

**ACORD  
PRIVIND SERVICIILE AERIENE ÎNTRE  
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA  
ȘI GUVERNUL FEDERAȚIEI RUSE**

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Federației Ruse, denumite în continuare Părți Contractante,

Fiind părți la Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago în ziua de 7 decembrie 1944,

Dorind să consolideze și să dezvolte colaborarea în domeniul transportului aerian,

Au convenit cele ce urmează:

**Articolul 1**

1. Pentru scopurile prezentului acord, următorii termeni înseamnă:

a) "Convenție" – Convenția privind aviația civilă internațională, deschisă spre semnare la Chicago în ziua de 7 decembrie 1944, inclusiv orice anexă sau amendament la ea, adoptate în baza prevederilor articolului 90 al acestei Convenții, în măsura în care anexa sau amendamentul la ea au fost adoptate de Părțile Contractante, precum și orice amendament la Convenție și ratificat de ambele Părți Contractante;

b) "autorități aeronautice" – în cazul Republicii Moldova - Administrația de Stat a Aviației Civile sau orice persoană sau organizație autorizată să îndeplinească funcțiile exercitate în prezent de această organizație, iar în cazul Federației Ruse – Ministerul Transporturilor al Federației Ruse în persoana Departamentului Transportului aerian sau orice persoană sau organizație autorizată să îndeplinească funcțiile exercitate în prezent de acest minister;

c) "companie aeriană desemnată" —compania aeriană, care a fost desemnată și autorizată în conformitate cu articolul 3 al prezentului Acord;

d) "teritoriu" (raportat la un stat) - suprafața terestră, apele teritoriale și interioare și spațiul aerian ce le acoperă, care se află în suveranitatea acestui stat;

e) "serviciu aerian", "serviciu aerian internațional", "companie aeriană" și "escală necomercială" au înțelesurile indicate în articolul 96 al Convenției;

f) "Acord"- prezentul Acord, inclusiv anexele la el și amendamentele adoptate;

g) "tarif" - prețul pentru transportul de pasageri, bagaje și marfă, precum și condițiile în baza cărora se aplică aceste prețuri, inclusiv plata pentru serviciile de agenție sau alte servicii auxiliare, cu excepția remunerației pentru transportul poștei.

**Articolul 2**

1. Fiecare Parte Contractantă acordă celeilalte Părți Contractante drepturile specificate în prezentul Acord, în scopul stabilirii și exploatării liniilor aeriene internaționale pe rutele specificate în Anexa prezentului Acord (denumite în continuare "linii aeriene convenite" și "rute specificate").

2. Compania aeriană, desemnată de fiecare Parte Contractantă, va beneficia, în timp ce exploatează liniile aeriene convenite pe rutele specificate, de următoarele drepturi:

- a) de a survola, fără aterizare, teritoriul celeilalte Părți Contractante;
- b) de a face escale necomerciale pe teritoriul celeilalte Părți Contractante în punctele specificate în Anexa prezentului Acord;
- c) de a ateriza pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, în punctele specificate în Anexa prezentului Acord, în scopul îmbarcării și (sau) debarcării pasagerilor, poștei și mărfii.

3. Rutele de zbor ale aeronavelor pe liniile convenite și punctele de survol ale hotarelor de stat sînt stabilite de fiecare Parte Contractantă pe teritoriul său.

4. Nici o prevedere din prezentul articol nu va putea fi interpretată în sensul de a conferi companiei aeriene desemnate de o Parte Contractantă dreptul de a îmbarca pasageri, marfă și poștă pentru transportare contra plată sau închiriere între punctele de pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante.

5. Toate chestiunile tehnice și comerciale privind zborurile aeronavelor și transportul de pasageri, marfă și poștă pe liniile convenite, precum și toate chestiunile vizînd colaborarea comercială, ca de exemplu frecvența zborurilor, tipul aeronavelor, deservirea tehnică terestră a aeronavelor și modul decontărilor financiare, vor fi soluționate de comun acord între companiile aeriene desemnate ale Părților Contractante. În cazul neînțelegerii, chestiunile în cauză vor fi transmise autorităților aeronautice ale Părților Contractante pentru a lua decizia.

### **Articolul 3**

1. Fiecare Parte Contractantă are dreptul să desemneze compania aeriană (companii aeriene) din țara sa în scopul exploatării liniilor convenite pe rutele specificate, notificînd în scris despre aceasta altei Părți Contractante.

2. La primirea acestei notificări, cealaltă Parte Contractantă va acorda, conform punctelor 3 și 5 ale prezentului articol, fiecărei companii aeriene desemnate autorizația corespunzătoare de exploatare.

3. Autoritățile aeronautice ale unei Părți Contractante pot cere de la compania aeriană desemnată de cealaltă Parte Contractantă să facă dovezi că este în măsură să îndeplinească condițiile prevăzute de legile și reglementările, aplicate în mod obișnuit la exploatarea liniilor aeriene internaționale în corespundere cu prevederile Convenției.

4. Fiecare Parte Contractantă poate refuza să acorde autorizația de exploatare, la care s-a făcut referire în punctul 2 din acest articol, sau să impună îndeplinirea acelor condiții pe care le consideră necesare în exercitarea drepturilor specificate în articolul 2 al prezentului Acord, în cazul în care Partea Contractantă menționată nu este convinsă că partea preponderentă a proprietății și controlul efectiv asupra acestei companii aeriene aparțin Părții Contractante care a desemnat această companie aeriană sau cetățenilor ei.

5. Compania aeriană desemnată autorizată potrivit prevederilor prezentului articol poate începe oricînd exploatarea liniilor aeriene convenite, cu condiția ca tarifele, stabilite în conformitate cu prevederile articolul 6 al prezentului Acord, să fie în vigoare, precum și să fie convenite chestiunile tehnice și comerciale, în corespundere cu punctul 5 al articolului 2 al prezentului Acord.

## Articolul 4

1. Fiecare Parte Contractantă va avea dreptul de a revoca autorizația de exploatare sau de a suspenda temporar exercitarea drepturilor specificate în articolul 2 al prezentului Acord de către compania aeriană care a fost desemnată de cealaltă Parte Contractantă sau de a impune acele condiții pe care le consideră necesare pentru exercitarea acestor drepturi:

a) dacă ea nu este convinsă că partea preponderentă a proprietății și controlul efectiv asupra acestei companii aeriene îi aparține Părții Contractante care a desemnat această companie aeriană sau cetățenilor statului acestei Părți Contractante;

b) în cazul în care compania aeriană nu respectă legile și reglementările Părții Contractante care a acordat aceste drepturi;

c) în cazul în care compania aeriană într-un mod oarecare nu respectă condițiile exploatării liniilor convenite, specificate de prezentul Acord și Anexa sa.

2. Dacă revocarea imediată, suspendarea temporară sau impunerea condițiilor menționate în punctul 1 al prezentului articol nu sînt indispensabile pentru a se evita noi abateri de la legi și reglementări, acest drept va fi exercitat numai după consultări cu cealaltă Parte Contractantă. Aceste consultări vor avea loc în decursul a 30 (treizeci) zile de la data la care au fost solicitate.

## Articolul 5

1. Aeronavele ce sînt exploatate pe liniile convenite de către compania aeriană desemnată a unei Părți Contractante, precum și echipamentul din dotarea lor, rezervele de carburanți și lubrifianți, proviziile de bord (inclusiv produsele alimentare, băuturile și articolele din tutun), aflate la bordul acestor aeronave, vor fi scutite de orice taxe vamale și orice alte taxe, la sosirea pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, cu condiția că aceste echipamente, materiale și rezerve să rămână la bordul aeronavei până în momentul plecării de pe teritoriul acestei Părți Contractante.

Sînt scutite de toate taxele vamale și de alte plăți și impozite produsele de publicitate imprimate, introduse de către compania aeriană (companiile aeriene) ale unei Părți Contractante pe teritoriul celeilalte Părți Contractante - pentru necesitățile proprii de exploatare, în timpul introducerii, scoaterii și aflării acestor produse pe teritoriul altei Părți Contractante.

2. Vor fi, de asemenea, scutite de aceleași taxe, plăți și impozite, cu excepția plăților pentru serviciile prestate:

a) proviziile de bord îmbarcate pe teritoriul unei Părți Contractante în limitele fixate de autoritățile competente ale Părții Contractante respective și destinate consumării lor la bordul aeronavei ce efectuează zboruri internaționale ale companiei aeriene desemnate ale celeilalte Părți Contractante;

b) piesele de schimb, introduse pe teritoriul unei Părți Contractante pentru deservirea tehnică sau reparația aeronavei ce se exploatează pe liniile convenite de către companiile aeriene desemnate ale celeilalte Părți Contractante;

c) carburanții și lubrifianții destinați alimentării aeronavei ce este exploatată pe liniile convenite de către compania aeriană a unei Părți Contractante, chiar și atunci când aceste rezerve vor fi utilizate în limitele teritoriului altei Părți Contractante, unde au fost îmbarcate.

3. Materialele la care s-a făcut referire în subpunctele a), b) și c) ale prezentului articol pot fi puse sub controlul sau supravegherea vamală.

4. Scutirile prevăzute de prezentul articol vor fi aplicate și în acele cazuri, când compania aeriană a unei Părți Contractante va întocmi un contract cu o altă companie aeriană, care beneficiază de scutiri analoge pe teritoriul altei Părți Contractante, de închiriere sau transmitere pe teritoriul altei Părți Contractante a materialelor specificate în punctele 1 și 2 ale prezentului articol.

## **Articolul 6**

1. Tarifele, aplicate de către compania aeriană desemnată a unei Părți Contractante pentru transportare în teritoriul său din teritoriul celeilalte Părți Contractante, vor fi stabilite la cantumuri rezonabile, ținând seama de toți factorii relevanți, inclusiv cheltuielile de exploatare, un profit rezonabil, caracteristicile liniei aeriene și tarifele aplicate de alte companii aeriene pentru ruta dată sau pentru o oarecare porțiune a ei.

2. Tarifele specificate în punctul 1 al acestui articol, precum și mărimea comisioanelor ce revin agențiilor din aceste tarife trebuie să fie stabilite, pe cât posibil, de comun acord de către companiile aeriene desemnate, după consultări cu alte companii aeriene ce exploatează întreaga rută sau o porțiune a ei. Coordonarea va fi efectuată, în măsura posibilului, în corespundere cu procedurile obișnuite ce se practică în serviciile aeriene internaționale.

3. Tarifele astfel convenite vor fi supuse spre aprobare autorităților aeronautice.

4. Dacă companiile aeriene desemnate nu vor putea conveni asupra oricărui din aceste tarife sau autoritățile aeronautice ale unei Părți Contractante vor notifica autorităților aeronautice celeilalte Părți Contractante dezacordul asupra oricărui tarif, convenit în conformitate cu punctul 2 al acestui articol, autoritățile aeronautice ale ambelor Părți Contractante vor lua măsuri pentru a stabili tariful de comun acord între ele.

5. Dacă la o asemenea înțelegere nu se va ajunge în baza prezentului articol, diferendul va fi soluționat în conformitate cu prevederile articolului 18 al prezentului Acord.

6. În conformitate cu prevederile punctului 3 al prezentului articol, nici un tarif nu poate intra în vigoare, dacă nu este aprobat de autoritățile aeronautice ale fiecărei Părți Contractante.

7. Tarifele, stabilite în conformitate cu prevederile prezentului articol, vor rămâne în vigoare până la stabilirea altor tarife. Totuși, valabilitatea tarifului menționat în prezentul punct nu poate fi prelungită pentru o perioadă de timp mai mare de 12 (douăsprezece) luni după data expirării termenului inițial de valabilitate.

## **Articolul 7**

1. Pentru reglementarea chestiunilor comerciale și tehnice legate de exploatarea liniilor convenite, fiecare Parte Contractantă va acorda, pe bază de reciprocitate, companiei aeriene a celeilalte Părți Contractante, care exploatează efectiv liniile convenite, dreptul de a deschide pe teritoriul statului său reprezentanțe cu personal administrativ, comercial și tehnic în punctele în care compania aeriană desemnată efectuează zboruri regulate.

2. Personalul administrativ, comercial și tehnic, la care s-a făcut referire în

punctul 1 din acest articol, trebuie să se constituie din cetățeni ai statelor Părților Contractante.

3. Numărul personalului desemnat de fiecare companie aeriană din rândurile cetățenilor statelor lor se va stabili prin convența autorităților aeronautice ale Părților Contractante.

4. Reprezentanțele companiilor aeriene desemnate se vor conforma legilor și reglementărilor în vigoare pe teritoriul statului fiecărei Părți Contractante.

### **Articolul 8**

1. Legile și reglementările unei Părți Contractante referitoare la intrarea în și ieșirea din teritoriul său a aeronavelor ce efectuează zboruri internaționale sau cele ce reglementează navigația acestor aeronave pe timpul șederii în limitele teritoriului său se vor aplica aeronavelor companiei aeriene desemnate de ambele Părți Contractante.

2. Legile și reglementările unei Părți Contractante referitoare la intrarea în, șederea pe și ieșirea din teritoriul său a pasagerilor, echipajelor, bagajelor, mărfii sau poștei și, în special, reglementările referitoare la pașapoarte, vamă, valută și carantină se vor aplica pasagerilor, echipajelor, bagajelor, mărfii sau poștei, transportate de aeronave ale companiei aeriene desemnate de cealaltă Parte Contractantă în timpul aflării în limitele teritoriului primei Părți Contractante.

### **Articolul 9**

1. Certificatele de navigabilitate, brevetele de aptitudine și licențele eliberate sau validate de o Parte Contractantă vor fi validate de către cealaltă Parte Contractantă la efectuarea zborurilor pe rutele specificate în Anexă.

2. Fiecare Parte Contractantă își rezervă dreptul de a nu recunoaște valabilitatea brevetelor de aptitudine și licențelor, eliberate cetățenilor săi de către cealaltă Parte Contractantă, la efectuarea zborurilor în limitele teritoriului statului său.

### **Articolul 10**

1. În conformitate cu drepturile și obligațiile ce le revin potrivit dreptului internațional, Părțile Contractante reafirmă că obligația lor reciprocă de a proteja securitatea aviației civile împotriva actelor de intervenție ilicită face parte integrantă din prezentul Acord. Fără a limita drepturile și obligațiile ce le revin potrivit dreptului internațional, Părțile Contractante acționează conform prevederilor Convenției cu privire la infracțiuni și alte acte comise la bordul aeronavelor, semnată la Tokio la 14 septembrie 1963, Convenției pentru reprimarea capturării ilicite a aeronavelor, semnată la Haga la 16 decembrie 1970, Convenției pentru reprimarea actelor ilicite îndreptate împotriva securității aviației civile, semnată la Montreal la 23 septembrie 1971, și Protocolului cu privire la reprimarea actelor ilicite de violență comise în aeroporturile ce deservesc aviația civilă internațională, semnat la Montreal la 24 februarie 1988.

2. Părțile Contractante își vor acorda reciproc, la cerere, toată asistența necesară pentru prevenirea actelor de capturare ilicită a aeronavelor, pasagerilor și echipajelor lor, a aeroporturilor și instalațiilor de navigație aeriană, precum și a oricărei alte amenințări pentru securitatea aviației civile.

3. În raporturile lor reciproce, Părțile Contractante vor acționa în conformitate cu prevederile referitoare la securitatea aviației, care au fost stabilite de Organizația Aviației Civile Internaționale și desemnate ca anexe la Convenția privind aviația civilă internațională, în măsura în care aceste prevederi se aplică Părților Contractante. Ele vor cere operatorilor de aeronave care își au sediul principal sau reședință permanentă pe teritoriul statelor lor, precum și operatorilor de aeroporturi situate pe teritoriile statelor lor să acționeze în conformitate cu aceste prevederi referitoare la securitatea aviației.

4. Fiecare Parte Contractantă este de acord că acești operatori de aeronave trebuie să respecte prevederile privind securitatea aviației, la care s-a făcut referire în punctul 3 al acestui articol și pe care cealaltă Parte Contractantă le pretinde la intrarea în, ieșirea din sau în timpul șederii în limitele teritoriului celeilalte Părți Contractante. Fiecare Parte Contractantă va asigura în limitele teritoriului său aplicarea efectivă a măsurilor adecvate pentru protecția aeronavelor și pentru controlul pasagerilor, echipajelor, bagajelor de mână, bagajelor de cală, mărfurilor și proviziilor de bord înainte și în timpul îmbarcării sau încărcării. Fiecare Parte Contractantă va examina, de asemenea, în spirit favorabil, orice cerere, care îi este adresată de către cealaltă Parte Contractantă, de a se lua măsuri speciale rezonabile de securitate pentru a face față unei amenințări concrete.

5. Atunci când este comis un incident sau există amenințarea de comitere a unui act de capturare ilicită a aeronavelor civile sau se comit alte acte ilicite împotriva securității acestor aeronave, pasagerilor și echipajelor lor, aeroporturilor sau instalațiilor de navigație aeriană, Părțile Contractante se vor ajuta reciproc prin facilitarea comunicațiilor și prin alte măsuri corespunzătoare în scopul de a se pune capăt, rapid și în condiții de securitate, incidentului sau amenințării cu acesta.

6. În cazul în care o Parte Contractantă se confruntă cu probleme în ceea ce privește respectarea prevederilor referitoare la securitatea aviației, autoritatea aeronautică a oricărei Părți Contractante poate să ceară consultări imediate cu autoritatea aeronautică a celeilalte Părți Contractante.

## **Articolul 11**

1. Fiecare Parte Contractantă va acorda, în baza principiului de reciprocitate, companiei aeriene desemnată de cealaltă Parte Contractantă pe teritoriul statului său autorizația respectivă de vânzare a serviciilor sale aeriene, folosind propriile documente de transport, în conformitate cu legile și reglementările în vigoare pe teritoriul Părții Contractante care a acordat această autorizație.

2. Fiecare Parte Contractantă acordă companiei aeriene desemnate a celeilalte Părți Contractante dreptul de liber transfer al excedentului dintre încasări și cheltuieli realizat de această companie aeriană în urma transportului de pasageri, bagaje și poștei pe liniile convenite de pe teritoriul primei Părți Contractante.

3. Transferul excedentului dintre încasări și cheltuieli se va efectua în conformitate cu legislațiile naționale ale Părților Contractante.

4. Profitul realizat de către compania aeriană desemnată a unei Părți Contractante pe teritoriul celeilalte Părți Contractante din exploatarea liniilor convenite va fi scutit de impozitul care trebuie sau poate fi perceput în corespundere cu legislația celeilalte Părți Contractante.

## **Articolul 12**

1. Companiile aeriene desemnate ale Părților Contractante vor beneficia de posibilități egale de exploatare a liniilor convenite pe rutele specificate dintre teritoriile acestora.

2. La exploatarea liniilor convenite, compania aeriană desemnată de una dintre Părțile Contractante va ține seama de interesele companiei aeriene desemnate de cealaltă Parte Contractantă, pentru a nu aduce prejudiciu traficului companiei aeriene care exploatează linia aeriană pe aceeași rută ori pe o porțiune a ei.

3. Liniile convenite, deservite de companiile aeriene desemnate ale Părților Contractante, trebuie să corespundă cerințelor publicului în privința traficului pe rutele specificate. Volumul traficului va fi distribuit uniform între companiile aeriene ale Părților Contractante.

## **Articolul 13**

Taxele și alte plăți pentru utilizarea fiecărui aeroport, inclusiv a edificiilor, utilajelor tehnice și altor mijloace și servicii, precum și orice plăți pentru utilizarea instalațiilor de navigație aeriană, mijloacelor de comunicații și pentru servicii se vor percepe conform taxelor și tarifelor stabilite de fiecare Parte Contractantă pe teritoriul statului său, cu condiția că aceste taxe și plăți să nu depășească mărimea taxelor similare, care se aplică operatorilor de aeronave ai altor state.

## **Articolul 14**

Autoritatea aeronautică a oricărei Părți Contractante va furniza în termenele convenite autorităților aeronautice a celeilalte Părți Contractante, la solicitarea acesteia, date statistice periodice sau altă informație similară referitor la transporturile aeriene efectuate de compania aeriană desemnată

## **Articolul 15**

Pasagerii, bagajele și marfa în trafic de tranzit direct pe teritoriul unei Părți Contractante, care nu părăsesc zona rezervată în aeroport, se vor supune unui control simplificat. Bagajele și marfa în tranzit vor fi scutite de taxe vamale și de alte impozite similare.

## **Articolul 16**

1. Autoritățile aeronautice ale Părților Contractante se vor consulta reciproc, din când în când, în chestiuni referitoare la aplicarea și respectarea prezentului Acord și Anexei la el, precum și asupra unor modificări sau amendamente la ele.

2. Aceste consultări pot avea loc sub formă de discuții sau prin corespondență și vor începe într-o perioadă de 60 (șaizeci) zile de la data primirii cererii de către cealaltă Parte Contractantă, în afară de cazul în care autoritățile ambelor Părți Contractante convin să prelungească această perioadă.

## **Articolul 17**

1. Dacă una din Părțile Contractante va considera necesară introducerea unor modificări sau amendamente la prezentul Acord, ea va putea solicita în orice moment consultări în această chestiune pe canale diplomatice. Atare consultări vor începe în perioada de 60 (șaizeci) de zile din data primirii interpelării sau în termenul convenit de ambele Părți Contractante. Dacă Părțile Contractante vor cădea de acord asupra modificărilor sau amendamentelor în cauză, acestea vor intra în vigoare imediat ce Părțile Contractante își vor notifica, printr-un schimb de note, aprobarea lor conform dispozițiilor constituționale din țara fiecăreia.

2. Anexa la prezentul Acord va putea fi modificată numai prin acordul comun al autorităților aeronautice ale Părților Contractante.

3. În cazul când ambele Părți Contractante semnează o convenție multilaterală privind aviația civilă, ele pot modifica, de comun acord, prezentul Acord potrivit prevederilor acelei convenții.

## **Articolul 18**

1. În cazul unor diferende privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord și a Anexei la el, Părțile Contractante vor depune toate eforturile ca acestea să fie soluționate prin negocieri directe între autoritățile aeronautice ale Părților Contractante.

2. În cazul în care autoritățile aeronautice nu vor reuși să realizeze o atare înțelegere, Părțile Contractante se vor strădui să le soluționeze pe cale diplomatică.

## **Articolul 19**

1. Pentru asigurarea securității zborurilor pe liniile convenite, fiecare Parte Contractantă va asigura, în conformitate cu practica internațională, aeronavele celeilalte Părți cu toate mijloacele radio, de semnalizare, de asistență și cu alte servicii necesare pentru efectuarea acestor zboruri, comunicând totodată celeilalte Părți Contractante parametrii acestor mijloace și informația despre aerodromurile principale și de rezervă indicate pentru aterizări, precum și ruta zborurilor în limitele teritoriului statului său.

2. În cazul unei aterizări forțate sau al unui incident al aeronavei uneia dintre Părțile Contractante în teritoriul celeilalte Părți, Partea Contractantă în teritoriul căreia a avut loc incidentul o va anunța fără întârziere pe cealaltă și va întreprinde măsurile necesare pentru cercetarea cauzelor incidentului și va acorda concomitent ajutorul urgent de care va avea nevoie echipajul și pasagerii, dacă aceștia vor fi afectați, va asigura integritatea aeronavei, poștei, bagajelor și încărcăturilor de la bordul ei.

3. Autoritățile aeronautice ale Părții Contractante, care va investiga circumstanțele incidentului, vor informa din timp despre inițierea cercetărilor autoritățile aeronautice ale celeilalte Părți Contractante, oferindu-le toate posibilitățile de a participa la aceste cercetări. Autoritățile aeronautice ale Părții Contractante care operează atare cercetări vor transmite în cel mai scurt timp posibil autorităților aeronautice ale celeilalte Părți Contractante raportul privind rezultatele anchetei.



## **Articolul 20**

Prezentul Acord, precum și oricare amendamente la el vor fi înregistrate în Organizația Aviației Civile Internaționale.

## **Articolul 21**

1. Prezentul Acord este încheiat pe termen nelimitat.
2. Oricare dintre Părțile Contractante își poate oricând notifica celeilalte Părți Contractante intenția de a pune capăt prezentului Acord. În acest caz, prima Parte Contractantă va expedia notificarea sa pe canale diplomatice, prezentând simultan copia ei în Organizația Aviației Civile Internaționale. Prezentul Acord își va înceta acțiunea la expirarea a 12 (douăsprezece) luni din data primirii notificării de către cealaltă Parte Contractantă, afară de cazul în care notificarea despre încetarea Acordului va fi retrasă, de comun acord, până la expirarea acestei perioade. Dacă cealaltă Parte Contractantă nu va confirma primirea notificării, aceasta din urmă se va considera ca fiind recepționată la 14 (paisprezece) zile după ce a fost primită de către Organizația Aviației Civile Internaționale.

## **Articolul 22**

Prezentul Acord va intra în vigoare după ce Părțile Contractante se vor informa reciproc prin schimbul convenit de note despre îndeplinirea procedurilor, cerute de reglementările constituționale pentru intrarea lui în vigoare.

Drept care subsemnații împuterniciți, autorizați în modul stabilit în acest scop de către guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

Încheiat în or. Moscova, la 26 septembrie 1994, în câte două exemplare originale, fiecare în limbile moldovenească și rusă, ambele texte fiind egal autentice.